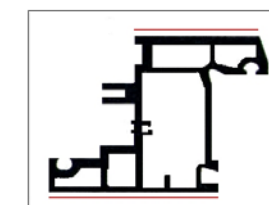


Dati tecnici	Technical Data	Données techniques	Datos Técnicos	Technische Daten		
Dimensione min telaio	Frame size min.	Dimension mini cadre	Medida min. marco	Minimale Abmessungen des Fensterrahmens	mm.	300
Larghezza max. profilo	Max profil width	Largeur maxi du profil	Ancho màx del perfil	Max Breite des Profils	mm.	150
Altezza max. profilo	Max. profile height	Hauteur maxi du profil	Alto màx del perfil	Max Höhe des Profils	mm.	200
Altezza min. profilo	Min. profile height	Hauteur min du profil	Alto min del perfil	Min Höhe des Profils	mm.	40
Diametro Interno fresa	Diameter Milling spindle	Alésage fraise	Diametro Interior fresa	Innendurchmesser des Fräsesatzes	mm.	32
Diametro max fresa	Cutter diameter max	Diamètre fraise max	Diametro Exterior fresa	Max Außendurchmesser des Fräsesatzes	mm.	260
Velocità rotazione fresa	Cutter Spindle speed	Vitesse Rotation fraise	Velocidad rotaciòn fresas	Umdrehungsgeschwindigkeit der Spindel	rpm	4300
Tensione	Power supply	Voltage	Voltaje	Spannung	V.	230 - 400
Frequenza	Frequency	Fréquence	Frecuencia	Frequenz	Hz.	50 - 60
Potenza Elettrica Installata	Power output	Puissance utile	Potencia desarrollada	Leistung	kw	2
Pressione d'esercizio	Compressed air supply	Raccord air comprimé	Conexión aire comprimido	Druckluftanschluss	bar	6 - 8
Consumo aria per ciclo	Air consumption per cycle	Consumation air par cycle	Consumo de aire por ciclo	Luftverbrauch je Arbeitstakt	l.	50

Dimensioni	Overall dimensions	Dimensions	Dimensiones	Abmessungen		
Lunghezza	Length	Longueur	Largo	Länge	mm.	± 920
Larghezza	Width	Largeur	Ancho	Breite	mm.	± 740
Altezza	Height	Hauteur	Alto	Höhe	mm.	± 1440
Peso	Weight	Poids	Peso	Gewicht	kg.	± 350

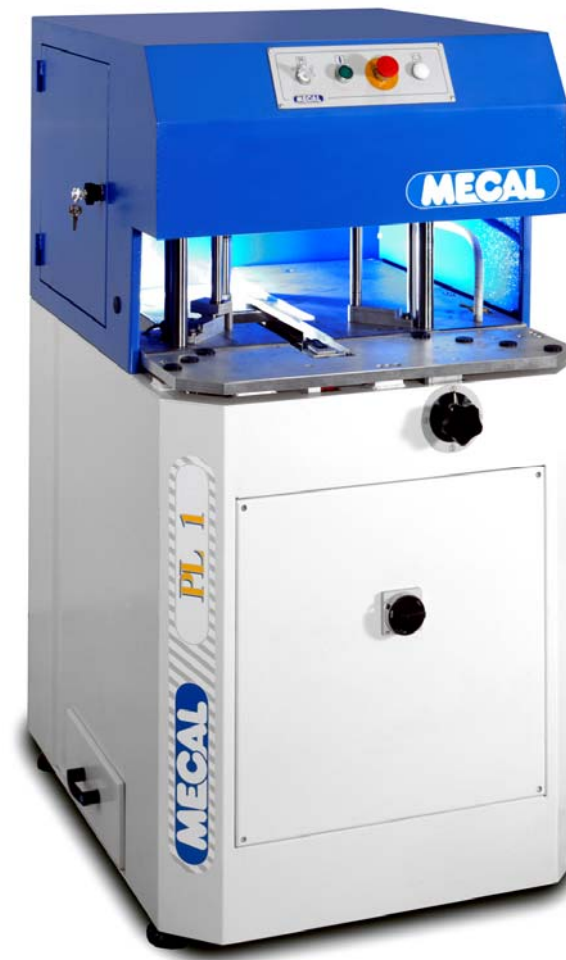

**ME.C.AL. Spa**  
Via Torre Beretti 10  
27030 **FRASCAROLO** (PV) - I T A L I A -

ph. + 39 + 03 84 84 67 1 fax + 39 + 03 84 84 90 02  
http:// [www.mecal.com](http://www.mecal.com) email [mecal@mecal.com](mailto:mecal@mecal.com)

Pulitrice d'Angolo  
Corner Cleaning machine  
Ebavureuse d'Angle  
Limpiadora Desbarbadora  
Eckputzmaschine

# PL - 1

Pulitrice d'angolo automatica	Automatic corner cleaning machine	Ebavureuse d'angle automatique.	Limpiadora desbarbadora automatica.	Automatische Eckputzmaschine.
Per la lavorazione su profilati di finestre in PVC saldati con angoli a 90°.	Able to work on PVC sections for windows welded at 90°.	Pour l'usinage sur profils de fenêtres en PVC soudés avec angles à 90°.	Para mecanizar perfiles en PVC soldados en angulos de 90°.	Zur Bearbeitung von PVC, zu 90° gelöteten Fensterprofilen
Può lavorare contemporaneamente sul profilo dell'angolo esterno e sulle superfici superiore ed inferiore del telaio.	It process simultaneously the outer contour as well as the weld seam on the upper and lower surface of the profile	Elle peut travailler en même temps sur le contour de l'angle extérieur et sur les surfaces supérieure et inférieure du châssis	Cuchillar y ranurar el cordon de soldadura simultaneamente en el canto superior y inferior del perfil.	Gleichzeitige Bearbeitung auf dem Kontur des Außenwinkels and auf den Ober- u. Unterflächen des Rahmens
Equipaggiata con una unità di fresatura	Equipped with one milling unit	Equipée avec une unité de fraisage.	Equipada de una unidad fresadora.	Die Maschine ist komplett mit einer Fräseinheit ausgestattet



Gli utensili unghiatori superiore ed inferiore, così come la fresa, possono essere usati in modo indipendenti.	The upper & lower knives and the cutter unit can be used separately	Les couteaux supérieur et inférieur, si comme la fraise, peuvent être utilisés de façon indépendante	Cuchilla superior o inferior y la fresa se dejan conectar y desconectar individualmente.	Die oberen und unteren Messer, sowie der Fräser, können unabhängig benutzt werden
Tutti i movimenti traslatori della macchina avvengono con pattini a ricircolo di sfere su guide lineari di precisione.	All shifting motions are on ball recirculating slidesways.	Tous les mouvements de translation de la machine sont faits par blocs de glissement à billes sur glissières de précision.	Todos desplazamientos se hacen sobre guías perfiladas y de patines de recirculación de bolas.	Alle Verschiebungen erfolgen auf Linearführungen
Fermo rotativo a 4 battute per la regolazione in profondità della fresatura.	4-stage revolving turret stop for depth setting.	Butée revolver à 4 positions pour le réglage en profondeur du fraisage	Tope rotativo a 4 medidas para la regulacion en profundidad de las fresas.	Vierfach-Revolveranschlag zur Bestimmung der Frästiefe
Pressori di bloccaggio operanti a bassa pressione per la massima sicurezza dell'operatore.	Low pressure blocking devices providing maximum safety for the operator.	Presseurs de blocage opérants à basse pression, pour la sécurité max. de l'opérateur.	Prensos de bloqueo en baja pression por la seguridad de l'operador.	Niederluftdruckspanner zur maximalen Sicherheit des Bediener.
Dispositivo automatico di posizionamento telai	Automatic device for frame positioning	Dispositif automatique de positionnement châssis	Sistema automatico de colocación marcos	Automatische Vorrichtung zur Positionierung des Rahmens.
Dispositivo automatico inizio ciclo di lavoro	Automatic device to start the working cycle	Dispositif automatique début cycle de travail	Sistema automatico de inicio ciclo de trabajo	Automatische Vorrichtung zum Starten des Arbeitszyklus
Cambio rapido delle frese montate su di un canotto bloccabile	Faster changing of milling cutters due to lockable cutter spindle.	Changement rapide des fraises montées sur un fourreau bloqueable.	Cambio rápido de las fresas montado sobre camisa autoblocante.	Schnellwechsel der Fräser auf Buchse
Dispositivo di cambio rapido del gruppo fresa	Pneumatic quick change-over for milling cutter group	Dispositif de changement rapide du groupe fraise.	Sistema pneumatico por cambio rapido del grupo fresas.	Vorrichtung zum Schnellauswechseln des Fräsersatz
Progettazione conforme alla direttiva macchine secondo le direttive CEE.	Designed in accordance with the EEC rules	Projet selon les normes CEE.	Proyecto y realización en conformidad a la directiva CEE	Die Maschine entspricht den EG Vorschriften.